DE MORGEN (BE) \*\*\*\*\*

“Onverdraaglijk meesterwerk”

“Gruwelijk efficiënt theater”

“Langzaam en meedogenloos knijpt Milo Rau de tang dicht. Hij krijgt ons precies waar hij ons wilde hebben”

“*Medea’s Kinderen* gaat niet over het lot van Medea. Het gaat over ons lot, en over hoe we steeds wegkijken van fundamenteel geweld. Milo Rau dwingt ons die passiviteit in vraag te stellen”

ENG

‘Unbearable masterpiece’

‘Gruesomely efficient theatre’

‘Slowly and relentlessly, Milo Rau squeezes the pliers. He gets us exactly where he wanted us’

‘Medea's Children is not about Medea's fate. It is about our fate, and about how we keep looking away from fundamental violence. Milo Rau forces us to question that passivity’

VOLKSKRANT (NL)

‘Een bloedstollende, gitzwarte tragedie’

‘Een ijselijk kluwen aan tragedies’

‘Hoe absurd goed zijn we in staat om een tragedie voor onze ogen te zien voltrekken, zonder in te grijpen?’

ENG

'A blood-curdling, jet-black tragedy'

'An icy tangle of tragedies'

'How absurdly capable are we of watching a tragedy unfold before our eyes, without intervening?'

PZAZZ (BE)

“Meesterlijk is het woord dat bij de voorstelling past”

“Een rechtstreekse aanslag op ons gemoed”

“Rau bewijst nogmaals hoe virtuoos hij verschillende verteltechnieken tot een boeiend geheel kan samensmeden.”

ENG

‘Masterful is the word that fits the performance’

‘A direct assault on our mood’

‘Rau proves once again how virtuously he can weave together different storytelling techniques into a captivating whole.’

HET NIEUWSBLAD (BE) \*\*\*\*

“Milo Rau verlaat NTGent in stijl“

„De keuze voor kinderen op scène is een voltreffer”

“Is niet geboren worden misschien het beste? Het is precies die gedachte die zal blijven hangen”

“Dit stuk gaat niet over één enkele zaak maar over hoe we als ouders dingen doorgeven aan onze kinderen. Hoe we allen onze eigen moeder en ons eigen kind zijn. Over hoe sterk we het ook anders willen, uiteindelijk toch een pad effenen voor wat de generatie na ons te wachten staat”

ENG

‘Milo Rau leaves NTGent in style’

‘The choice of children on stage is a hit’

‘Is not being born perhaps for the best? Exactly that thought will linger’

‘This play is not about a single case, but about how we as parents pass things on to our children. How we are all our own mothers and our own children. About how no matter how strongly we want things to be different, ultimately we still pave a path for what awaits the generation after us’

THEATERKRANT (NL)

« Milo Rau geeft de kinderen van Medea gedachten en woorden”

“Ook deze keer weer is het theater van Milo Rau echt en angstaanjagend. Het is fictie en het is werkelijkheid. Het is onontkoombaar theater.”

ENG

‘ Milo Rau gives the children of Medea thoughts and words’

‘Once again, Milo Rau's theatre is real and terrifying. It is fiction and it is reality. It is inescapable theatre.’

LA LIBRE BELGIQUE (BE)

“Un très beau spectacle fortement applaudi par le public »

« Bouleversant »

Nous vivons (enfants compris) abreuvés d’images bien plus terribles de la réalité en Ukraine, à Gaza, où avec les noyés en Méditerranée, jusqu’à ne plus y être sensibles. Pourquoi alors sommesnous plus touchés par des scènes jouées au théâtre devant nous, donc simulées, que par la réalité véhiculée par les médias ?

À nouveau, le résultat ici est troublant, mais très convaincant.

NL

“Een hele mooie voorstelling, luid toegejuicht door het publiek.”

“Verwoestend”

'We leven (kinderen inbegrepen) met zoveel meer verschrikkelijke beelden van de werkelijkheid in Oekraïne, Gaza, of met de verdronkenen in de Middellandse Zee, dat we er niet meer gevoelig voor zijn. Waarom worden we dan meer geraakt door scènes die zich voor onze ogen afspelen, en dus gesimuleerd worden, dan door de werkelijkheid die door de media wordt overgebracht?'

'Verontrustend, maar zeer overtuigend.'

ENG

‘A very beautiful show, heavily applauded by the audience’.

‘Devastating’

‘We live (children included) with so many more terrible images of reality in Ukraine, Gaza, or with those drowned in the Mediterranean, that we are no longer sensitive to them. So why are we more affected by scenes played out in front of us, and therefore simulated, than by the reality conveyed by the media?’

‘Disturbing, but very convincing.’

DE STANDAARD (BE) \*\*\*

“True crime voor de meerwaardezoeker”

“Rau dwingt het publiek tot zelfondervraging over dood en liefde, en over wat theater als kunstvorm vermag.”

ENG

‘True crime for those who seek added value’

‘Rau forces the audience to self-interrogate about death and love, and about what theatre as an art form is capable of.’

SCENEWEB (FR)

“Ce double drame brille dans sa féconde radicalité »

“Radicale, crue, et sans doute dérangeante pour bien des regards, cette stratégie du choc se révèle, aussi attendue soit-elle, intensément percutante dans sa manière de dépasser, et de faire exploser, les barrières de l’imaginaire. »

« Comme si, en reprenant le contrôle de cette parole dont ils ont trop longtemps été privés, Les Enfants de Médée se montraient capables de laisser lesa dultes sans voix. »

NL

“Dit dubbele drama schittert in al zijn rijke radicaliteit”

“Radicaal, rauw en ongetwijfeld verontrustend voor velen, blijkt de shockstrategie van Milo Rau, intens krachtig te zijn in het overwinnen en exploderen van de barrières van de verbeelding.”

“Door opnieuw de controle te krijgen over woorden, waarvan ze te lang verstoken zijn gebleven, laten de kinderen van Medea zien dat ze in staat zijn volwassenen sprakeloos te laten.

ENG

‘This double drama shines in all its rich radicality’

‘Radical, raw and no doubt disturbing to many, Milo Rau's shock strategy proves intensely powerful in overcoming and exploding the barriers of imagination.’

‘By regaining control of their words, of which they have been deprived for too long, the children of Medea show that they are capable of leaving adults speechless.

DEUTSCHLANDFUNKKULTUR (GER)

‚Medeas Kinder haben sich emanzipiert, sind nun nicht mehr Opfer, sondern selbst Handelnde.‘

‚So führt Milo Rau Jugend und Alter in eine einzige tragische Schicksalsgemeinschaft zusammen‘

‚In den besten Momenten schafft es die Aufführung tatsächlich, ihr junges Ensemble aus dem gesellschaftlichen Schutz- und Bevormundungsraum „Kindheit“ in die blutigen Abgründe des Erwachsenseins zu entlassen, ohne sie in Gefahr zu bringen.‘

NL

‘Medea's kinderen hebben zich geëmancipeerd en zijn niet langer slachtoffers, maar zelf acteurs.’

‘Op de beste momenten slaagt de voorstelling er daadwerkelijk in om zijn jonge ensemble uit de sociaal beschermende en betuttelende ruimte van de “kindertijd” te bevrijden, tot in in de bloederige afgronden van de volwassenheid.’

‘Rau verenigt jeugd en ouderdom in één tragische lotsgemeenschap.’

ENG

'Medea's children have emancipated themselves and are no longer victims, but actors themselves.'

'At its best moments, the play manages to free its young ensemble from the socially protective and patronising space of ‘childhood’, right into the bloody abysses of adulthood.'

'Rau unites youth and old age in one tragic community of destiny.'

ETCETERA (BE)

“Precocious and highly articulate, the young actors offer their own interpretations of Medea’s motives”

“Rau does what he does well, jarring the audience from their comfortable position”

“Rau jars the audience from their comfortable position”

NL

“Vroegrijp en zeer welbespraakt geven de jonge acteurs hun eigen interpretatie van Medea’s motieven”

“Rau doet waar hij goed in is, het publiek uit hun comfortabele positie als toeschouwer halen”

CUTTING EDGE (BE)

‘Hoe lang blijft het publiek Rau’s zowel lacherige als stuitende travestie van ware artisticiteit nog pikken?’

ENG

'How long will audiences continue to tolerate Rau's both laughable and shocking travesty of true artistry?'

NACHTKRITIK (DUI)

NL

"Achter dit werk staat een regisseur die zijn acteurs laat schitteren, die hun vaardigheden bewondert. Ze hoeven geen privé-dingen te vertellen om interessant te zijn, ze kunnen Medea en Jason zijn, ze kunnen huilen, sterven, doden. Dit brengt het publiek terug in een staat van onschuld. We ervaren een langdurige catharsis, afwisselend ellende en terreur, die op een zwevende manier bevredigend is. Om precies dit gevoel te ervaren gingen mensen destijds naar het theater."

ENG

"Behind this work is a director who lets his actors shine, who admires their skills. They don't have to tell private things to be interesting, they can be Medea and Jason, they can cry, die, kill. This returns the audience to a state of innocence. We experience a prolonged catharsis, alternating between misery and terror, that is satisfying in a floating way. To experience exactly this feeling, people went to the theatre back then."

DER STANDARD (OOST)

„Die Vertreter der abendländischen Vernunft: Professoren, Ärzte, sitzen in beschaulichen Strandkörben. Die Migranten hausen in Enklaven, von sprachlosen Müttern in den trügerischen Schlaf der Überlieferung gewiegt. Sie alle sind nur durch wenige Meter voneinander getrennt. Sie alle finden im Theater von Milo Rau Gehör. Und kommen, so wie Medeas "echte" Kinder, tatsächlich zu Wort. Erst der Rest ist Schweigen. Ein unerhörtes Stück zur Zeit.““

--- Ronald Pohl, 29.5.2024

NL

"De vertegenwoordigers van de westerse rede: professoren, artsen, zitten in rustige strandstoelen. De migranten leven in enclaves, door sprakeloze moeders in de bedrieglijke slaap van de traditie gesust. Ze zijn allemaal slechts een paar meter van elkaar verwijderd. Ze zijn allemaal te horen in het theater van Milo Rau. En net als de ‘echte’ kinderen van Medea hebben zij ook daadwerkelijk hun zegje. Wat overblijft, is zwijgen. Een ongeziene voorstelling in deze tijd."

ENG

"The representatives of Western reason: professors, doctors, sit in quiet beach chairs. The migrants live in enclaves, lulled into the deceptive sleep of tradition by speechless mothers. They are all just a few metres apart. They can all be heard in Milo Rau's theatre. And like the ‘real’ children of Medea, they actually have their say. What remains is silence. An unseen performance in this day and age."

Salzbuger Nachrichten (OOST) - Martin Fichter-Wöß/APA – 01/06/2024

„Im Theater von Milo Rau wird nichts ausgespart. Und diesmal sparte das Publikum auch nicht mit Applaus.“

"Het gaat er niet om alle kanten te accepteren, maar om alle kanten te laten zien. In het theater van Milo Rau wordt niets weggelaten. En ook dit keer beknibbelde het publiek niet op het applaus."

POLITIS (FR) – 21/05/24 – Anaïs Helluin

Door het woord te geven aan de kinderen van Medea et het vermengen van de tragedie van Euripides met een hedendaagse strafzaak, stelt Milo Rau belangrijke vragen over het theater zelf.

HUFFINGTON POST (IT) – 08/07/24 – Mario De Santis

“We zijn gewend geraakt aan het idee om kinderen voor de realiteit te behoeden, maar familieverhalen, gedachten aan de dood, wensen, nachtmerries blijven voor kinderen. Het echte geweld is dat ze een wereld van onrecht zullen erven zonder zelfs maar de hoop dat het in de toekomst zal veranderen, omdat de toekomst er misschien niet is ('maar het zal goed zijn voor de planeet'). Zelfs het theater zal ophouden te bestaan, 'echte acteurs zullen verdwijnen' zegt Elias, 'kunstmatige intelligentie zal de wereld overnemen'.”

“Met een werkelijk prachtige tekst is 'Medea's Children' een van Raus beste toneelstukken, waarin de protagonist de blik van de kinderen is. We doen alsof we - net als de verontwaardigde toeschouwers die opstaan tijdens het doorsnijden van de keel - gestoord zijn door het geweld voor hun ogen, maar we vrezen hun heldere blik op volwassen gedrag die wordt blootgelegd.”

"Alle beste verhalen eindigen in dood en gruwel". "Elke stap brengt ons dieper in de duisternis", zeggen ze. Ze weten zich te identificeren met Medea en Amandine, in hun eenzaamheid. Als de kinderen van vandaag ook 'de kinderen van Medea' zijn, zoals de titel zegt, dan zijn ze ook kinderen van de geschiedenis van geweld die de beschaving is.

De nieuwe onschuld ligt niet in het uitbannen van het monsterlijke, maar in de heldere (en dus noodzakelijkerwijs ook expliciete) visie daarop en op de werkelijkheid vanuit het besef dat 'elke stap ons dieper in de duisternis brengt'.

DOPPIOZERO (IT) – 05/07/2024 – Lorenzo Donati

"De woorden van de kleine vertelster, die een gezegde van haar grootmoeder citeert, laat ons de mens herontdekken in het lijden, samen met de eenzaamheid, de tragedies, de levens van anderen, die voor onze ogen voorbijtrekken in dit meesterwerk: 'Het leven is als een ijsblokje in de zee", zegt ze. 'Vroeg of laat wordt het de zee.'"